

SEA MONSTERS

海怪

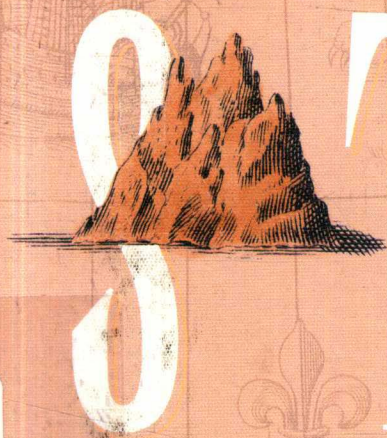
中世纪与文艺复兴时期
地图中的海洋异兽
Sea Monsters
on Medieval and Renaissance Maps



一本欧洲中世纪版的《山海经》

Chet Van Duzer

[美] 切特·凡·杜泽 著
王绍祥 张愉 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

古欧洲人朴素天真的世界观，对山川海洋的浪漫想象 ✦ 收录150幅珍贵彩插，完美结合历史地图学、博物学和插图艺术

S

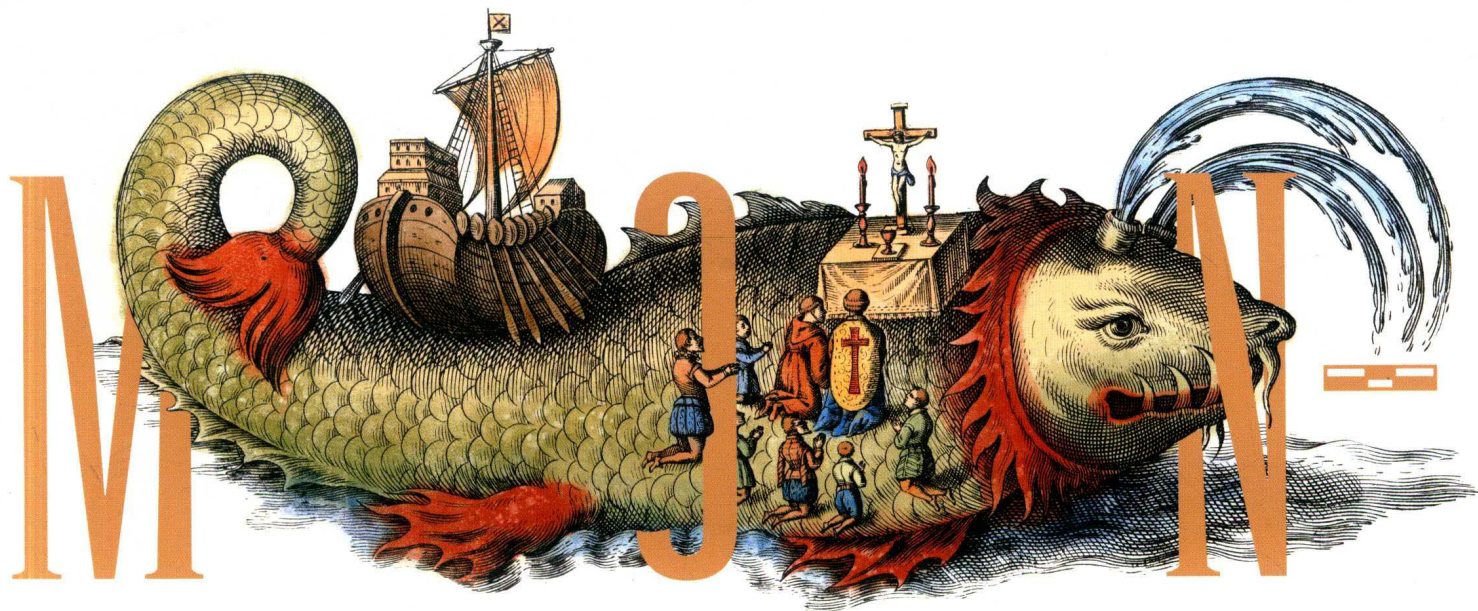
海怪

E

A

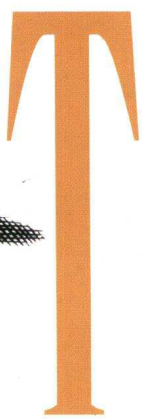
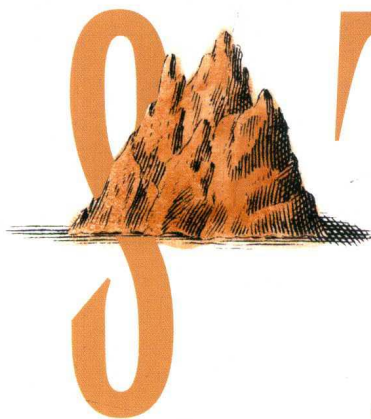


中世纪与文艺复兴时期
地图中的海洋异兽



Sea Monsters
on Medieval and Renaissance Maps

Chet Van Duzer
〔美〕切特·凡·杜泽 著 王绍祥 张愉 译



**海怪:中世纪与文艺复兴时期地图
中的海洋异兽**

[美] 切特·凡·杜泽 著
王绍祥 张愉 译

图书在版编目(CIP)数据

海怪:中世纪与文艺复兴时期地图中的海洋异兽 / (美) 切特·凡·杜泽著; 王绍祥 张愉 译. — 北京: 北京联合出版公司, 2018.1
ISBN 978-7-5596-1230-4

I. ①海… II. ①切… ②王… ③张… III. ①水生动物—海洋生物 IV. ① Q958.885.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 264995 号

**Sea Monsters on Medieval and
Renaissance Maps**

by Chet Van Duzer

Copyright © Chet Van Duzer. 2013
Published by British Library Publishing
Rights Arranged by Peony Literary Agency Limited
Simplified Chinese translation copyright © 2017
by United Sky (Beijing) New Media Co., Ltd.
ALL RIGHTS RESERVED

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2017-7631 号

策 划 联合天际
责任编辑 管 文
特约编辑 任 菲
美术编辑 Caramel
封面设计 唐 旭

出 版 北京联合出版公司
北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088

发 行 北京联合天畅发行公司

印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司

经 销 新华书店

字 数 100 千字

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/12 13.5 印张

版 次 2018 年 2 月第 1 版 2018 年 2 月第 1 次印刷

I S B N 978-7-5596-1230-4

定 价 168.00 元


UnRead
探索家



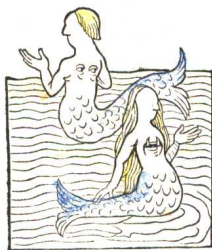
关注未读好书



未读 CLUB
会员服务平台

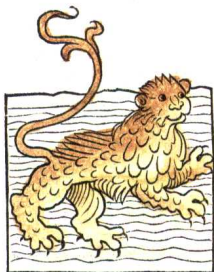
本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换
电话: (010) 5243 5752 (010) 6424 3832

未经许可, 不得以任何方式
复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究



关于作者

切特·凡·杜泽现于美国国会图书馆担任国家人文学基金会梅隆研究员，兼任罗切斯特大学为世界各地的文化机构提供多光谱成像的“拉撒路”项目（Lazarus Project）董事会成员。作为一位地图史学家，他尤其热衷于对欧洲中世纪与文艺复兴时期地图中图像和文本资料的考据。他曾多次获得普林斯顿大学图书馆、约翰·卡特·布朗图书馆及亨廷顿图书馆等机构颁发的研究奖学金。近年著有 大英图书馆 2015 年出版的专著《赠予国王的世界：1550 年的皮埃尔·德塞利耶地图》及与伊利亚·迪内斯合著的《世界末日地图：一份 15 世纪手稿中的专题地图与世界的终结》。



前言

INTRODUCTION

在中世纪与文艺复兴时期的人们看来，欧洲地图上的海怪意味着真实的危险，但是对于当代人而言，这些海怪则是古地图中令人心驰神往的部分：它们或恣意畅游，或乘风破浪，或攻击船只，或展示自我。然而，奇怪的是，这是一个鲜有人涉足的研究领域。¹人们之所以忽略这样一个研究主题，原因之一或许是要系统梳理中世纪地图中的海怪的关联性困难重重（但文艺复兴时期的地图学研究则相对容易）。难度一方面在于，只有一小部分中世纪地图原图完好无损地流传了下来；另一方面则是因为这些海怪的信息往往来源于其他文献，而非地图所配之文本。所以，哪怕是在同一类别的地图〔如列瓦纳的贝亚图斯（Beatus of Liébana）（约730—约800）的彩绘手稿《启示录释义》（*Commentary on the Apocalypse*）所配的世界地图〕中，不同地图中的海怪要么只有些许关联，要么毫无关联。

但是，难以找到中世纪地图中海怪的线性联系并

不意味着我们可以忽略它们。该研究主题不仅对地图绘制史、艺术史（尤其是动物插图史）有着重要的意义，而且对于地理学中关于奇境的想象和西方海洋观念的形成也有着重要的意义。再者，透过地图上的海怪，我们可以窥见地图绘制者灵感之源、产生之影响及所采用之方法。在本书中，我将列举欧洲中世纪和文艺复兴时期地图上至关重要的海怪，对其进行条分缕析：我将从最早的世界地图谈起，一直谈到16世纪末；我会尽可能对其进行辨识，然后列举出其他中世纪地图和当代动物插图中类似的例子。本研究的发现之一是：地图绘制者经常会借鉴当时最新的海怪作品，并将其作为绘制地图海怪时的灵感之源。

但是，究竟什么是海怪呢？“怪物”这个词原本就很难定义。其实，中世纪作家所做的某些定义是自相矛盾的。古典作家也罢，中世纪作家也罢，如马库斯·科尼利厄斯·弗朗托（Marcus Cornelius Fronto）（约100—170）、皮埃尔·伯苏尔（Pierre Bersuire）（约1290—1362）和约翰·曼德维尔爵士（Sir John Mandeville）（约1360年在世），他们中有很多人给“怪物”下的定义是：在某种程度上“反自然”²之物。而对于圣奥古斯丁（St. Augustine）（354—430）和塞维利亚的依西多禄（Isidore of Seville）（约560—636）而言，“怪物”乃上帝造万物时有意为之，乃宇宙之点缀，可起警示作用，可防范原罪。³13世纪作家、神学家、康提姆普雷的托马斯（Thomas of Cantimpré），在其百科全书式著作《物性论》（*De natura rerum*）中，专门用了整整两卷的篇幅分别讨论



图 7：半狮半鱼海怪，见意大利奥斯蒂亚古城海神浴场第四间中的海神尼普顿镶嵌画（公元 2 世纪）

了海怪 [第 6 卷《论海怪》(*De monstris marinis*)] 以及河海中的鱼 [第 7 卷《论河海中的鱼》(*De piscibus marinis sive fluvialibus*)]。⁴ 在第 6 卷的开篇部分，他开宗明义地点出了海怪的一大特点：罕见与庞大。但是，他把一些在我们看来很罕见的生物（如海兔）归入了鱼类。在现代人看来，有些大型海洋生物（如鲸、海狮等）尽管并不常见，但还谈不上怪物。然而，它们在中世纪和文艺复兴时期的人们看来却是海怪。对此，我们务必了解。就本书而论，所谓海怪就是一种

在古典时期、中世纪或是文艺复兴时期被人们视为令人叹为观止且奇形怪状的海洋生物（无论是真实生物，还是传说中的生物）。

在中世纪地图上，海怪大多为混血生物，如海狗、海狮、海猪，而且此类生物大多源于古代或中世纪的某种理论，即每一种陆地动物在海洋中均有其对应之物。这一理论在老普林尼 (Pliny the Elder) (公元 23—79) 的著作《博物志》(*Natural History*) 中有所提及。他写道：“……所以，这种世俗的理念或许

是真实的,即自然之任一产物在海洋中均有其对应之物。”⁵古罗马时期的镶嵌画也印证了这一理论,其图案中的混血生物有海洋、海狮、海马等(图1)。⁶塞维利亚的依西多禄在其作品《词源》(*Etymologiae*)中提出一个观点,蒂尔伯里的杰瓦斯(Gervase of Tilbury)(约1150—约1228)在其《皇帝的游艺》(*Recreation for an Emperor*)中也重申了同样的观点:“在陆地上,生活在我们中间的生物,从肚脐往上,就其相似度而言,无一不能在英国近海的鱼类中找到。”⁷这种理论后来为我们带来了一大批丰富多样、颇为奇异的海洋生物。直到16世纪,这种观点仍有支持者。⁸

本书所探讨的海怪主要出现在两种中世纪地图中。其一为手绘世界地图。这类地图通常以手工勾线或上色,看图者能借此窥见世界地理之概貌,但对于旅行或航海来说则乏善可陈。在世界地图中,世界通常就是海洋环绕着的圆形大陆。手绘世界地图大多袖珍而简明,少数幅面较大,同时附有有关遥远民族和异域生灵的图案和文字。其二为手绘海图,又称“珀托兰海图”(portolan charts)。追根溯源,这类地图是实用的航海工具,有精心描绘的海岸线、标注清晰的海滨城市,但对于内陆地区要么几笔带过,要么概不描绘。然而,绘图者们也会制作更加精美详尽的版本,再配上不同国家、城市和生灵的图案和文字。这种奢华的地图并没有用于航海,而是由皇宫贵族收藏陈列。除了这两个类别之外,我们还会探讨一种中世纪地图——意大利布林迪西港(Brindisi)略图。手绘世界地图和海图后来皆开始采用印刷技术,但是,由

于海图一直都更加实用,也更加精确,所以其受欢迎之程度远非前者所能比拟。新印刷技术大大降低了制图成本,因此世界地图及地区地图也迅速风行于世。

需要强调的是:大多数中世纪地图中并无海怪。大多数海图中没有海怪是因为海怪只是一种可有可无的装饰性元素,除非客户特别委托并另行付费,否则制图师不会刻意添加。这一点我们下文中会另行阐述。手绘世界地图中大多没有海怪,个中原因颇为复杂。此类地图大多为手抄本中的插图,如萨卢斯(Sallust)的《朱古达战争》(*De bello jugurthino*)、塞维利亚的依西多禄的《词源》,或高蒂耶尔·德·梅茨(Gautier de Metz)的《世界的图景》(*L'image du monde*)等,且大多袖珍简明,根本没有空间画海怪或其他装饰性元素,如城市图景。而在其他情况下,海怪的缺失则原因不明。贝亚图斯的世界地图大多幅面恢宏,囊括各种装饰元素,其中一些中多少有些海洋生物,但在另一些中却找不到海洋生物的踪迹,个中缘由我们不得而知。我们以为一些特制的大型世界地图中理应有海怪,结果却没有,且没有任何说明。我们不知它们为何而作,为谁而作,亦不知画者如何获得酬劳,甚至不确定他们是否能获得酬劳。例如,一幅作于14世纪末的世界地图,是雷纳夫·希格登(Ranulf Higden)《编年史》(*Polychronicon*)的插图,大小为46厘米×34厘米(18英寸×13.4英寸),内容详尽。地图注记众多,多是关于陆上怪物的,却全然没有关于海怪的图像或注记。⁹安德烈亚斯·瓦尔施佩格(Andreas Walsperger)于1448年所作的大型世界地

图（直径为 42.5 厘米或 16.7 英寸）¹⁰ 和 15 世纪中叶波吉亚（Borgia）家族所作的世界地图（直径 63 厘米或 24.8 英寸）¹¹ 亦是如此。1542 年，让·罗茨（Jean Rotz）呈献给亨利八世的著作《航海地图集》（*Boke of Idrography*）中地图的陆地部分有很多精美的插图（指树木、人物、房屋等——编者注），¹² 但在海面区域没有任何海怪的文本和图像。据我所知，只有一位制图师曾在他内容详尽的大型世界地图中说明了他不画海怪的原因，那就是制图师毛罗修士（Fra Mauro）。在其著名的世界地图（约 1450 年）中有多则注记，就专门谈到他对所谓精灵鬼怪持怀疑态度。在其他情况下，海怪的缺失则可能是因为制图师的喜好、委托方的要求、时间限制，无现成的海怪地图做参照，或出于其他我们不得而知的原因。

15 世纪末，地图的制作工艺逐渐从手工绘制演变到印刷，这也对制图师是否愿意在地图上加入海怪元素产生了直接影响。¹³ 虽说无论是手绘地图还是印刷地图，制图师都可以在其中加入怪物元素以展示其学识，但就我们所知，对于手绘地图而言，通常是受到委托或出于合同规定，制图师才会在图中画上海怪。而对于印刷地图来说，无论它们只是起装饰性作用，还是确实有科学成分在内，海怪都可以成为一种促销元素，有助于提高销量。也就是说，制图师所得到的经济报酬从过去的提前预支（委托作画）转变为预期的市场利益（销售）。除了经济效益外，一些大型的印刷地图中也有海怪，而其他的则没有，个中原因我们不得而知。制图师对于绘制海怪的想法似乎有时也

会改变：马丁·瓦尔德泽米勒（Martin Waldseemüller）作于 1507 年的、由 12 张纸拼成的世界地图中有若干描述海怪的注记，却没有任何相关图像。与之相反，其作于 1516 年的、由 12 张纸拼成的《大航海图》（*Carta marina*）虽然没有 1507 年版地图的海怪注记，却有两只海怪的图像：其一是形似大象的海象，其二是葡萄牙国王曼努埃尔（King Manuel of Portugal）（1469—1521）骑着海怪在非洲南端的海面上飞翔的情景。简而言之，虽然在大多数情况下，我们不知为何中世纪和文艺复兴时期的地图中海怪时有时无，但可以肯定的是，海怪是一种特殊的装饰性元素，而且，通常而论，有海怪的地图更加丰富多彩，更加奢华绚丽。

我认为，地图中的海怪主要有两种作用。其一，海怪形象地传递出了文献中有关海怪的记载，标记出了海怪出没的位置，对水手起到了警示作用；其二，海怪可以作为装饰元素，使世界的形象栩栩如生，虽暗示着海洋的危险，但更强调海洋的生机与生物的缤纷多彩，也彰显制图师的艺术才能。这两种作用固然是兼容并蓄、并行不悖的，但有趣的是，制图师对这两种作用的配比却有天壤之别。例如，中世纪的贝亚图斯式世界地图中的许多海怪就其本质而言是装饰性的，但其中也不乏源于博物志类书籍中记述的海怪形象。《热那亚（Genoese）世界地图》（1457 年）上的印度洋里有四只海怪，其中三只画在那里就是因为文献记载或传统使然。然而，托勒密（Ptolemy）《地理学》（*Geography*）马德里手绘版（约作于 1460 年）中

的海怪纯粹是装饰性的，随机分布，就图像而言，它们的原型来自动物寓言或者插图版百科全书。除此之外，地图上的海怪还有一些特定的作用。譬如，有人认为，奥劳斯·马纽斯（Olaus Magnus）1539年所作的《斯堪的纳维亚地图》中有为数众多的挪威海海怪，其旨在恐吓外国渔民，让斯堪的纳维亚渔民独享丰富渔产。如此等等，我们将在下文讨论。

库萨的尼古拉斯（Nicholas of Cusa）是15世纪哲学家、神学家及天文学家。他把制图师比作上帝：上帝创世，制图师创造世界之图景。¹⁴ 圣奥古斯丁（St. Augustine）及其他思想家（见注3）则认为上帝创造琳琅满目的怪物是为世界锦上添花。在此基础上，我们不妨再引申一下：上帝创造怪物，为的是装点世界并展示其鬼斧神工；制图师绘制海怪，为的则是装饰其笔下之世界图景，其动机或为记录科学信息，或为取悦客户，或为展现大千世界的生物多样性，或为炫耀其艺术才华，或为夺人眼球、增加销量。

从文艺复兴时期地图上的海怪中，我们不难看出，人们对于奇观怪谈的兴趣与日俱增。¹⁵ 保罗·科尔泰西（Paolo Cortesi）的著作《红衣主教规范》（*De cardinalatu*）出版于1510年，这是一部堪称红衣主教行为规范的著作。¹⁶ 其中有一段话涉及这个问题，而且颇具启发意义。在说到主教官应如何装饰方为妥当时，科尔泰西说：但凡关乎工程设备之画作，个中数学原理画得越微妙，画作则越显博学，而且世界地图或描绘最新地理发现之地图一定会让饱学之士欣喜若狂。他继续写道：¹⁷

同理，描绘各种生物奇妙之处的画作也是如此。画中生物越是奇妙，欣赏时越需劳心费神，越是可嘉。因此，对于此类关乎奇物传奇之画作，能让观赏者通过解读画作锤炼心智、能通过观摩巧夺天工的几笔轮廓使心智得以见长之作品尤为可圈可点。

换言之，生物物种越奇异越好，并且人们认为，研究地图和奇异生物的图像能够锤炼心智，增长见识。¹⁸ 因而，可想而知，地图唯有经过海怪之装点方能为观赏者提供更丰富的心智盛宴。

海怪之于地图还有一微妙之处，我们尚未论及：海怪还能借观赏者的“一双慧眼”，让其参与其中，以独特且超自然之视角看待这个世界。毕竟，深藏于大海之中的海怪只有通过制图师之妙笔方能跃然纸上。透过怪物，隐匿之世界便昭然若揭，《诗篇》（*Psalms*）104:25~26（RSV）中的奇迹也豁然在眼前绽放：“那里有海，又大又广；其中有无数的动物，大小活物都有。那里有船行走，有你所造的鳄鱼游泳在其中。”

怪物和创造它们的文化之间的关系总是错综复杂的。一方面，怪物是人类社会毁灭性的敌人；另一方面，一种文化中最重要的人文作品可能就取材于怪物。也就是说，从叙事和艺术的层面来看，怪物威胁着社会，而在真实世界中，怪物是文化的一部分，因而于社会有益。然而论及地图上的海怪时，这种关系便发生了本质变化：地图上的怪物总体而言对社会无甚危害，但于探险业和地图绘制业有害，因为探险者可能



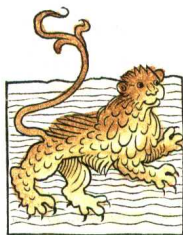
图 2: 形似地图的亚述雕带上的人鱼, 见北伊拉克豪尔萨巴德的萨尔贡二世行宫中的木料运输图 (公元前 8 世纪初) (卢浮宫, AO 19889-19890)

因为地图上的海怪望而却步, 而探险对于提升地图质量却又是必需的。尤其是怪物通常存在于鲜为人知的区域, 也就是说, 对这些区域的探索于地图绘制业最为有益。但与此同时, 海怪是插画师最好的朋友, 因为作为装饰性元素, 它们可以帮助插画师获得新订单或提升销量, 从而养家糊口。

经典的先例

CLASSICAL ANTECEDENTS

虽然从远古时期保留下来的地图屈指可数,¹⁹ 但有足够的证据表明, 至少有部分古代地图中有海怪。上图为公元前 8 世纪亚述雕带, 上面雕刻着从北伊拉克豪尔萨巴德的萨尔贡二世 (King Sargon II) 行



目录

CONTENTS

- 06 前言
- 11 经典的先例
- 12 最早出现海怪的中世纪地图：《贝亚图斯世界地图》
- 21 “水要多多滋生有生命的物”：《创世记》中的海怪
- 23 布林迪西港海怪
- 24 一幅虚构的世界地图中的海怪
- 25 天花板上的海怪
- 26 两张小型世界地图上的巨型海怪
- 29 “汪洋大海，空无一物，唯有海怪巢穴”
- 31 鲜有海怪的两幅巨型中世纪地图
- 32 三海怪鏖战大西洋
- 36 图片附录：海怪的危险性
- 38 海图中的海怪：巨型章鱼、海妖塞壬、鲨鱼
- 46 有钱才会有海怪
- 48 介于传说与现实之间的捕鲸业
- 48 世界底部的海怪巢穴
- 52 巨鲸如山
- 52 印度洋中的可怕怪物
- 55 海怪怀疑者：毛罗修士
- 56 图片附录：奇形怪状的海怪





- 58 环洋中虚构的海怪
- 59 海怪最多的地图
- 64 印刷版托勒密著作中的海怪
- 67 现存最古老的地球仪上的海怪
- 69 1507年版《瓦尔德泽米勒地图》与1515年版舍恩那地球仪中的海怪
- 74 在鲸背上生火
- 76 图片附录：海象的图像演变史
- 78 文艺复兴时期的海怪首次亮相
- 80 奥劳斯·马纽斯和16世纪最重要的海怪
- 84 1541年的梅尔卡特地球仪：奥劳斯·马纽斯的影响
- 86 乌尔皮乌斯地球仪：先于其时代的海怪
- 87 阻隔船只前行的海怪
- 90 图片附录：奇珍异兽何其多
- 92 从海龙到锯鲛：曼彻斯特大学图书馆收藏的1546年地图
- 94 海怪专家存在的证据
- 95 飞行龟的奇妙演变史
- 96 贾科莫·加斯塔尔迪的折中主义
- 101 杰拉尔杜斯·梅尔卡特1569年世界大地图
- 103 地中海群岛中欢腾的海怪
- 105 首部地图集中冰岛四周的海怪
- 109 恐怖海怪重现江湖
- 110 16世纪末奇幻而又真实的鲸
- 111 两只新大陆的海怪
- 114 结语
- 118 注释
- 157 致谢

S

海怪

E

A

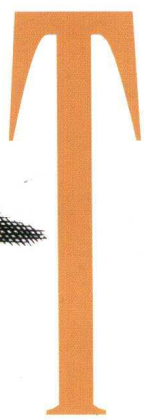
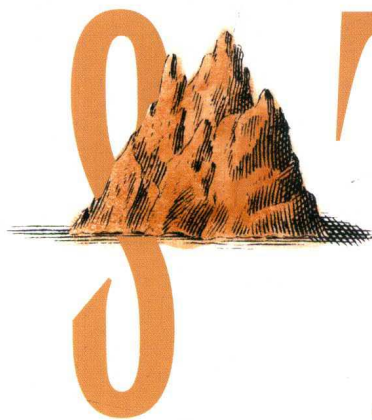


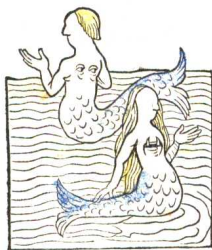
中世纪与文艺复兴时期
地图中的海洋异兽



Sea Monsters
on Medieval and Renaissance Maps

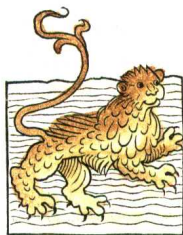
Chet Van Duzer
〔美〕切特·凡·杜泽 著 王绍祥 张愉 译





关于作者

切特·凡·杜泽现于美国国会图书馆担任国家人文学基金会梅隆研究员，兼任罗切斯特大学为世界各地的文化机构提供多光谱成像的“拉撒路”项目（Lazarus Project）董事会成员。作为一位地图史学家，他尤其热衷于对欧洲中世纪与文艺复兴时期地图中图像和文本资料的考据。他曾多次获得普林斯顿大学图书馆、约翰·卡特·布朗图书馆及亨廷顿图书馆等机构颁发的研究奖学金。近年著有 大英图书馆 2015 年出版的专著《赠予国王的世界：1550 年的皮埃尔·德塞利耶地图》及与伊利亚·迪内斯合著的《世界末日地图：一份 15 世纪手稿中的专题地图与世界的终结》。



目录

CONTENTS

- 06 前言
- 11 经典的先例
- 12 最早出现海怪的中世纪地图：《贝亚图斯世界地图》
- 21 “水要多多滋生有生命的物”：《创世记》中的海怪
- 23 布林迪西港海怪
- 24 一幅虚构的世界地图中的海怪
- 25 天花板上的海怪
- 26 两张小型世界地图上的巨型海怪
- 29 “汪洋大海，空无一物，唯有海怪巢穴”
- 31 鲜有海怪的两幅巨型中世纪地图
- 32 三海怪鏖战大西洋
- 36 图片附录：海怪的危险性
- 38 海图中的海怪：巨型章鱼、海妖塞壬、鲨鱼
- 46 有钱才会有海怪
- 48 介于传说与现实之间的捕鲸业
- 48 世界底部的海怪巢穴
- 52 巨鲸如山
- 52 印度洋中的可怕怪物
- 55 海怪怀疑者：毛罗修士
- 56 图片附录：奇形怪状的海怪





- 58 环洋中虚构的海怪
- 59 海怪最多的地图
- 64 印刷版托勒密著作中的海怪
- 67 现存最古老的地球仪上的海怪
- 69 1507年版《瓦尔德泽米勒地图》与1515年版舍恩那地球仪中的海怪
- 74 在鲸背上生火
- 76 图片附录：海象的图像演变史
- 78 文艺复兴时期的海怪首次亮相
- 80 奥劳斯·马纽斯和16世纪最重要的海怪
- 84 1541年的梅尔卡特地球仪：奥劳斯·马纽斯的影响
- 86 乌尔皮乌斯地球仪：先于其时代的海怪
- 87 阻隔船只前行的海怪
- 90 图片附录：奇珍异兽何其多
- 92 从海龙到锯鲛：曼彻斯特大学图书馆收藏的1546年地图
- 94 海怪专家存在的证据
- 95 飞行龟的奇妙演变史
- 96 贾科莫·加斯塔尔迪的折中主义
- 101 杰拉尔杜斯·梅尔卡特1569年世界大地图
- 103 地中海群岛中欢腾的海怪
- 105 首部地图集中冰岛四周的海怪
- 109 恐怖海怪重现江湖
- 110 16世纪末奇幻而又真实的鲸
- 111 两只新大陆的海怪
- 114 结语
- 118 注释
- 157 致谢